

Doc Type: Working Group Document
Title: Proposal to add two characters used in Chinese rime tables to UAX #45
Source: Judith Chen
Status: Individual Contribution
Action: For consideration by UTC
Date: 2024-12-06

This document includes two characters found in Chinese rime tables¹ *Qīyīnlüè* (七音略) and *Yùnjìng* (韻鏡).

1 Proposal

The following table shows the information for the submitted characters.

Glyph	IDS	RS	TS	FS	Variant form	Mandarin reading	Evidence
孩	𠄎夕亥	78.6	10	4	U+5B69 孩	hái	Fig. 1-5
𨾏	𠄎毛準	82.13	17	4	U+23BCD 𨾏	rǔn	Fig. 6-9

2 Brief introduction

孩 is a variant of 孩 according to *Lǎozǐ Jiàogǔ* (老子校詁), as shown in Fig. 1. It is also seen in *Korean History On-Line* (한국 역사 정보 통합 시스템) as KC-01950² and included in *ZhongHuaSong* (中华书局宋体) as U+F74A8 孩.

𨾏 can be found only in *Yùnjìng* (韻鏡), as shown in Fig. 6. Another version includes a unifiable variant 𨾏 as per UCV #307, as shown in Fig. 7. It is a variant of 𨾏 for this syllable is written as 𨾏 in *Guǎngyùn* (廣韻), as shown in Fig. 10.

3 Evidence

¹'Rime tables' (韻圖) tabulate the syllables of rime dictionaries such as *Guǎngyùn* (廣韻) by their onsets, rhyme groups, tones and other properties. For more information, please go to https://en.wikipedia.org/wiki/Rime_table.

²http://www.koreanhistory.or.kr/newchar/list_view.jsp?code=72145

廓亦皆借字。兆當作火。說文曰。火。分也。

若嬰兒之未咳。

范應元曰。咳。張玄靜與古本同。畢沅曰。河上公王弼若作如。咳。河上公作孩。字同。張煦曰。呂葛林蘇若作如。○倫案石田羊一郎移下文沌沌兮於此句上。作沌沌兮若嬰兒之未咳。若字臧疏館本彭潘同此。范寇白趙吳磻溪並作如。張嗣成無若字。館本易州無之字。咳字范同此。各本作孩。咳孩一字。館本作咳。

儻儻兮其不足以無所歸。

陸德明曰。儻。力追反。古本河上作乘乘兮。范應元曰。

	日	來	喻	匣	曉	影	邪	心	從	清	精
							禪	審	床	穿	照
		商			宮				商		
	哈	來	亥	哈	哀			鯁	裁	猜	哉
重	皆	啍	諧	揆	揆			患	豺	差	齋
中										擣	
重	齊	黎	兮	移	鷺	西	齊	妻	齊	采	齋
	海	病	亥	西	欸	認	在	采		苳	宰
	駭	懶			揆						現
	齊										濟
		禮	溪	吟	愛	洗	齊	泚	在	菜	載
	代	賚	擬	噫	噫	賽	在	瘡	總	瘡	察
	恠		譚	緝	緝	鍛		掣		掣	制
	祭	例	慧	腎	腎	世	齊	砌		砌	霽
	霽	麗	脊			細					
			戲	講	唱						
	夫								寨	碎	

Figure 2: 通志·七音略, vol. 1, p. 19b

	齒音舌		音 喉		音		齒	
	清濁	清濁	清濁	清濁	濁清	濁清	次清	清
哈	○	來	○	亥	○	鯁	○	哉
皆	○	唻	○	諧	○	鳧	○	齋
齊	○	黎	○	兮	○	西	○	齋
海	○	釵	○	亥	○	在	○	宰
駭	○	頰	○	駭	○	灑	○	齋
薺	○	禮	○	後	○	洗	○	齋
代	○	賚	○	濼	○	賽	○	載
怪	○	○	○	械	○	逝	○	瘥
祭	○	例	○	緡	○	卅	○	掣
齋	○	麗	○	葵	○	細	○	礪
夫	○	○	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○

Figure 3: 韻鏡, p. 14a, 1884 (清光緒十年)

殄 “殄”的类推简化字。
 殄 qià 音恰 殄。见《集韵》。
 殄 同“殄”。见《集韵》。
 殉 xùn 音迅 ①陪葬物(古代用活人或器物等)▷《左传·文公六年》:“秦伯任好卒,以子车氏之三子奄息、仲行、鍼虎为~。”②为达到某种目的而死▷~国(为国牺牲)以身~职。③贪求▷鲍照《野鹤赋》:“岂~利而轻命。”
 殉 同“殉”。字见《集韵》。
 殉 同“凶”。
 殒 luò 音洛 ①死亡。见《类篇》。②同“落”,零落。见《集韵》。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 duò 音舵 贫殒。见《玉篇》。
 殒 同“殒”。见《类篇》。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 hái 音孩 义未详。见《篇海》。
 殒 同“殒”。见《正字通》。
 殒 (一) yàng 音样 创。
 (二) xiáng 音详 ①女鬼。②残。二音义均见《集韵》。
 殒 mǐ 音米 米半坏。见《集韵》。
 殒 同“殒”。字见《类篇》。
 殒 “殒”的讹字。见《康熙字典》。
 殒 sì 音四 ①棺柩暂葬路旁▷《吕氏春秋·先识》:“威公薨,~,九月不得葬。”②埋棺材的坑▷《仪礼·士丧礼》:“掘~见衽。”
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 同“殒”。见《直音篇》。

殒 同“殒”。字见《字汇》。
 殒 nǎo 音闹 恨。见《玉篇》。
 7 画
 殒 同“殒”。见《敦煌俗字谱》。
 殒 同“殒”。见《直音篇》。
 殒 (一) qíng 音情 ①死▷刘基《赠道士蒋玉壶长歌》诗:“瘁肌砭髓魂欲~。”②[~殒(líng)] 困乏,疲惫▷元稹《纪怀赠李六户曹崔二十功曹五十韵》诗:“羸马步~殒。”
 (二) jìng 音净 [~伽] 梵文印度恒河的音译▷《大唐西域记·窣禄勒那国》:“阎牟那河东行八百余里,至~伽河河源。”
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 同“殒”。见《正字通》。
 殒 sù 音诉 见“殒”。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 同“殒”。见《正字通》。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 qìn 音琴去声 草木枯萎而死。见《类篇》。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 mào 音帽 歹。见《集韵》。
 殒 qià 音恰 干枯。见《玉篇》。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 chē 音车去声 裂。见《字汇》。
 殒 zhì 音治 前。见《字汇》。
 殒 qiú 音求 终。见《龙龕》。

殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 jǐng 音井 死。见《字汇》。
 殒 同“辜”。字见《篇海》。
 殒 同“殒”。字见《篇海》。
 殒 同“殒”。字见《篇海》。
 殒 “殒”的简化字。
 殒 同“殒”。字见《正字通》。
 殒 wù 音误 义未详。见《篇海》。
 殒 同“殒”。字见《金瓶梅词话》第十四回。
 殒 同“殒”。见《说文》。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 tào 音套 义未详。见《字汇补》。
 殒 同“貌”。字见《类篇》。
 殒 同“貌”。见《类篇》。
 殒 同“貌”。见《集韵》。
 殒 “殒”的简化字。
 殒 cuō 音搓 斜▷《字汇补》引杨廉夫《仙游录》:“日~西。”
 殒 同“殒”。字见《篇海》。
 殒 lèi 音泪 病。见《玉篇》。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 tuī 音腿 不平。见《玉篇》。
 殒 同“殒”。字见《集韵》。
 殒 piǎo 音飘上声 ①饿死▷《辽史·杨佖传》:“燕地饥疫,民多流~。”②饿死的人▷饿~。
 殒 同“殒”。见《直音篇》。

Figure 4: 中华字海, p. 801

	齒音古	齒音濁	音清濁	音濁	喉清	喉清	音濁	音清濁	音濁	齒次清	齒清
魂	○	論	○	魂	昏	温	○	孫	存	村	尊
諄	○	倫	○	○	○	贊	○	○	○	春	諄
	○	論	○	勻	○	齋	○	純	荀	逡	遵
混	○	怨	○	混	總	穩	○	損	鱗	忖	剷
準	○	輪	○	○	○	○	○	○	○	蠢	準
	○	輿	○	尹	○	○	○	楮	筍	○	○
恩	○	論	○	恩	昏	搵	○	異	罇	寸	焮
稔	○	閏	○	○	○	○	○	順	○	○	稔
	○	○	○	○	○	○	○	殉	峻	○	稔
沒	○	較	○	搯	忽	顛	○	宰	猝	猝	卒
術	○	律	○	○	○	○	○	率	○	術	黜
	○	○	○	聿	○	獮	○	恤	萃	焮	卒

Figure 6: 韻鏡, p.19a, 1603 (日本慶長十三年)

	齒音	舌音	音	喉音	音	齒音
	清濁	清濁	清濁	清濁	清濁	清濁
○ 鬼	○ 論	○ 蒐	○ 昏	○ 溫	○ 孫	○ 存
○ 淳	○ 倫	○ 筠	○ 贊	○ 純	○ 媮	○ 脣
○ 混	○ 怨	○ 混	○ 總	○ 損	○ 鱒	○ 忖
○ 準	○ 輪	○ 尹	○ 脣	○ 賭	○ 角	○ 蠹
○ 恩	○ 論	○ 恩	○ 愔	○ 楹	○ 巽	○ 罇
○ 稔	○ 閏	○ 頤	○ 頤	○ 頤	○ 舜	○ 峻
○ 沒	○ 鞞	○ 搯	○ 忽	○ 顛	○ 率	○ 粹
○ 術	○ 律	○ 聿	○ 獮	○ 恤	○ 術	○ 出
						○ 焮
						○ 卒

Figure 7: 韻鏡, p. 19a, 1884 (清光緒十年)

毳 sù 音诉] [~毳(róng)] 一种细毛毯。见《集韵》。

毳 xū 音需] 义未详。见《龙龕》。

毳 同“毳”。见《字汇补》。

毳 同“毳”。见《龙龕》。

毳 lì 音里] 义未详。见《篇海》。

毳 同“毳”。字见朝鲜本《龙龕》。

毳 pú 音蒲] 见“毳”。

毳 chǎng 音厂] ① 鸛鸟的羽毛 ▷《酉阳杂俎·肉攫部》：“鸛烂堆黄，一变之鸛，色如鸛~。”② 用羽毛做的外衣 ▷ 鹤~。③ 泛指外衣 ▷ 大~(大衣)。④ 古代仪仗中用鸟羽装饰的旗 ▷ 戈~ | 麾~。

毳 qiáo 音桥] [~毳(xiao)] 毛毯之类。见《集韵》。

毳 “毳”的讹字。字见《直音篇》。

毳 jiào 音交] 古代头盔顶端上的毛饰。见《集韵》。

毳 同“毳”。见《字汇补》。

毳 同“毳”。见《篇海》。

毳 “毳”的简化字。

毳 tóng 音童] [~毳(méng)] 羽毛松散 ▷《世说新语·排调》：“昔羊叔子有鹤善舞，尝向客称之。客试使驱来，~毳而不肯舞。”

毳 同“毳”。

毳 pú 音普] [~毳(lù)] 藏语音译词，藏族地区生产的一种毛织品。

毳 同“毳”。见《字汇补》。

毳 同“毳”。字见《字汇补》。

毳 同“毳”。见《正字通》。

毳 同“睫”。见朝鲜本《龙龕》。

毳 dēng 音灯] 见“毳”。

毳 同“毳”。字见《红楼梦》第五十二回。

毳 同“毳” ▷《书·尧典》：“鸟兽~毛。”

毳 同“毳”。见《正字通》。

毳 jī 音机] 见“毳”。

13 画

毳 ài 音爱] 毛多。见朝鲜本《龙龕》。

毳 同“毳”。字见《龙龕》。

毳 同“毳” ▷ 曹寅《毳陵舟中雪弄》：“丁年绿水红亭路，谁记~毳载鹤行。”

毳 méng 音萌] 见“毳”。

毳 kùn 音困] 义未详。见《篇海》。

毳 同“毳”。见《集韵》。

毳 同“毡”。字见《海篇》。

毳 “毡”的讹字。字见《龙龕》。

毳 同“裘”。见《康熙字典》。

毳 同“睫”。见《龙龕》。

毳 同“睫”。见朝鲜本《龙龕》。

毳 同“毳”。见《集韵》。

毳 同“毳” ▷ 陆淹《秋怀》诗：“闲情~非关酒。”

毳 sào 音嫂去声] ① 毛。见《玉篇》。② 见“毳”。

毳 同“毳”。见《篇海》。

毳 同“新”。字见《篇海类编》。

毳 同“毳” ▷ 马致远《荐福碑》第一折：“一个个拴缚着纸~子。”

毳 同“毳”。

毳 同“毳”。见《龙龕》。

毳 同“毡”。字见《直音篇》。

毳 [毡] zhān 音沾] ① 用兽毛压制成的片状物 ▷ 毛~ | ~帽 | ~房。② 姓。

毳 同“毡”。

毳 同“毡”。

毳 同“毳”。字见《直音篇》。

毳 同“毳”。字见《篇海》。

毳 同“毡”。见《直音篇》。

毳 同“毳”。字见黄遵宪《乌之珠歌》。

14~15 画

毳 同“毳”。见《龙龕》。

毳 同“毳”。字见《玉篇》。

毳 同“毳” ▷ 施肩吾《贫客吟》：“~毳敝衣无处结。”

毳 rán 音然] [~毳(sān)] (毛发等)蓬松散乱 ▷ 黄仲则《除夕述怀》诗：“肤鞞~毳。”

毳 “睫(睫)”的讹字。字见《直音篇》。

毳 同“毳”。见《字汇补》。

毳 qú 音渠] 细毛。见《字汇补》。

毳 同“新”。字见《玉篇》。

Figure 8: 中华字海, p. 867

<p>耗 上同 耗 音掇 蠻夷 織毛 罽</p> <p>先 耗 音先 罽也</p> <p>耗 耗 上同 耗 音篋 耗 屬也</p>	<p>毳 音膍 耗毛 兒 毳 回勿切 鳥短兒</p> <p>翰 翰 音汗 毛長毛</p> <p>入 毳 音曷 布也</p> <p>耗 耗 音短兒 耗 上同</p>	<p>隴 數也 毳 亦同 毳 音袞 轉也</p> <p>入 耗 音索 耗 上同 耗 蘇骨切 耗 毛短兒 耗 上同</p>	<p>毛罽 又 毳 音分 毳 毛落 毳 上同 上 毳 如允切 毳 又而</p> <p>音鵠 毛多 蓋 上同 玼 音介 細毛 毳 女个切 毛 髮衆兒</p> <p>真 毳 音荀 毛也 又音 匄 音門</p>	<p>多毛 兒 皆 耗 音來 強兒 又音 黎 毳 上同 毳 音顯 毳 張羽</p> <p>去 耗 音柰 耗 音具</p>	<p>無芮切 細毛布 自 毳 毛 並毳 同 算 耗 同 肥 耗 音類 色斑 又音 劣 毳 上同 耗 音具</p> <p>耗 音衰 耗 毛長兒 毳 音裴 毳 同 毳 耗 上同 耗 正音 丕 正作 髻 去 毛 耗</p>
---	---	--	--	--	--

Figure 9: 直音篇, vol. 7, p. 7b

箕 箕虞釋名曰所以懸鼓者橫曰箕箕峻也
在上高峻也縱曰虞虞舉也在旁舉箕也
淮南子曰蝶飛蠕動或作
蠕而允切又而充切一

蠢 出也爾雅云作也動也
蠢蠢擾動也尹切九

胸 漢胸臆縣名在巴東郡地
下濕多胸臆蟲臆音閏

倭 厚也富也
又倭準切

輪 束也力
準切二 輶 上同 毳 毛聚而
尹切一 縻 束縛丘
尹切一 螻 蚯蚓也爾雅曰螻
蚓豎蚕弃忍切三

發 皮厚
兒 趣 行兒又
去刃切 賭 輝賭富有
式允切一 晞 腫起興
腎切二 瘖 上同 澆 澆瀆
水勢

辰 重脣黏好說文伏兒
一曰屋宇珍忍切一

十八 吻 口吻武
粉切七 膳 上同 劓 劓
頸也 抆 拭也 仞 離也又
武弗切 勾 覆也 蒟 蒟
粉

博物志曰燒鉛成胡粉
又曰紂作粉方吻切三 齧 齧
粉綵 扮 扮動又握也
又房吻切 憤 懣也房吻
切十三 愴

扮 握也 瘡 病 颯 字林云地中行鼠
百勞所化亦作蚘 蚘 上同 墳 土膏
肥也 鮓 鮓又 鮓 音忿 鮓

Figure 10: 大宋重修廣韻, vol. 3, p. 23b

Reference

- [1] 馬叙倫. 老子校詁 [M]. 北京: 中華書局, 1974.
- [2] 鄭樵. 七音略: 卷 1 [M] // 鄭樵. 通志. 陳宗夔, 明正德年間. <http://read.nlc.cn/OutOpenBook/OpenObjectBook?aid=892&bid=229109.0>.
- [3] 韻鏡 [M]. // 古逸叢書. 東京: 黎庶昌, 1884 (清光緒十年).
- [4] 冷玉龙, 韦一心. 中华字海 [M]. 北京: 中国友谊出版公司, 1994.
- [5] 韩孝彦, 韩道昭. 成化丁亥重刊改併五音類聚四聲篇海: 卷 3 [M]. 1467 (明成化三年).
- [6] 韻鏡 [M]. 1603 (日本慶長十三年). <https://dl.ndl.go.jp/pid/2532154>.
- [7] 章黼. 直音篇: 卷 7 [M]. 資政左室, 1578 (明萬曆六年). <http://read.nlc.cn/OutOpenBook/OpenObjectBook?aid=892&bid=33409.0>.
- [8] 陳彭年, 丘雍. 大宋重修廣韻: 卷 3 [M]. 張士俊, 1710 (清康熙四十九年).

(End of Document)